



Briuselis, 2017 m. spalio 9 d.
(OR. en)

12950/17

AGRI 530
FAO 41

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
data:	2017 m. spalio 9 d.
kam:	Delegacijoms
Ankstesnio dokumento Nr.:	12473/17
Dalykas:	Tarybos išvados rengiantis Tarptautinės sutarties dėl maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinių išteklių (ITPGRFA) Valdybos septintai sesijai (2017 m. spalio 30 d.–lapkričio 3 d., Kigalis, Ruanda) – Tarybos išvados (2017 m. spalio 9 d.)

Delegacijoms PRIEDE pateikiamos Tarybos išvados rengiantis Tarptautinės sutarties dėl maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinių išteklių (ITPGRFA) Valdybos septintai sesijai, kurias Taryba priėmė 2017 m. spalio 9 d. įvykusiame 3562-ame posėdyje.

TARYBOS IŠVADOS

Tarybos išvados rengiantis Tarptautinės sutarties dėl maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinių išteklių (ITPGRFA) Valdybos septintai sesijai (2017 m. spalio 30 d.–lapkričio 3 d., Kigalis, Ruanda)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA

- 1.** ATSIŽVELGDAMA į 2004 m. vasario 24 d, Tarybos sprendimą 2004/869/EB¹ dėl Tarptautinės sutarties dėl augalų genetinių išteklių maisto pramonei ir žemės ūkiui sudarymo Bendrijos vardu (toliau – Tarptautinė sutartis) ir PABRĖŽDAMA, kad ES bei visos jos valstybės narės yra šios Tarptautinės sutarties Susitariančiosios Šalys;
- 2.** DAR KARTĄ PATVIRTINDAMA, kad ES ir jos valstybės narės yra tvirtai įsipareigojusios įgyvendinti Tarptautinę sutartį, siekiant užtikrinti maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinių išteklių išsaugojimą ir tvarų naudojimą, ir siekiant užtikrinti aprūpinimo maistu saugumą ir geresnę mitybą visiems;
- 3.** PRIMINDAMA Tarptautinės sutarties svarbą siekiant įgyvendinti FAO maisto ir žemės ūkio paskirties genetinių išteklių komisijos patvirtintą Visuotinį veiksmų planą maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinių išteklių srityje;
- 4.** PRIPAŽINDAMA, kad klimato kaitos pasekmės vis didins šalių tarpusavio priklausomybę maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinių išteklių srityje, ir PABRĖŽDAMA, kad tampa vis svarbiau visapusiškai išnaudoti Tarptautinės sutarties suteikiamas priemones siekiant tvaraus žemės ūkio ir aprūpinimo maistu saugumo, kartu prisidedant prie žemės ūkio ir biologinės įvairovės išsaugojimo ir prisitaikymo prie klimato kaitos;

¹ OL L 378, 2004 12 23, p. 1.

5. PABRĖŽDAMA, kad Tarptautinė sutartis gali prisidėti siekiant Paryžiaus susitarimo, kuriame aiškiai pripažįstama biologinės įvairovės išsaugojimo svarba įgyvendinant veiksmus, kuriais sprendžiamas klimato kaitos klausimas, tikslų, ir kad Paryžiaus susitarimas savo ruožtu gali padėti siekiant Tarptautinės sutarties tikslų;
6. AKCENTUODAMA, kad Tarptautine sutartimi iš esmės prisidedama prie 2, 13 ir 15 darnaus vystymosi tikslų, ir PRIMINDAMA, kad Tarptautinė sutartis yra svarbi tiek Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos (UNFCCC), tiek Biologinės įvairovės konvencijos (CBD), be kita ko, 13 Aičio biologinės įvairovės tikslo, įgyvendinimui, ir todėl svarbu atsižvelgti į Tarptautinės sutarties įgyvendinimą rengiant europines ir nacionalines strategijas bei teisės aktus;
7. PRIMINDAMA ES ir valstybių narių įsipareigojimą siekti politikos suderinamumo vystymosi labui, o tuo tikslu reikia atsižvelgti į vystomojo bendradarbiavimo tikslus visose politikos srityse, kurios, tikėtina, gali daryti poveikį besivystančioms šalims, ir PABRĖŽDAMA ES dalyvavimo įgyvendinant Sutartį, kuri yra vienas iš itin svarbių tarptautinių dokumentų, svarbą šiame kontekste; DAR KARTĄ PATVIRTINDAMA neseniai priimtą ES konsensų dėl vystymosi;
8. PRIMINDAMA, kad Tarptautinėje sutartyje yra numatyta specializuota tarptautinės prieigos ir dalijimosi nauda priemonė, kaip apibrėžta Nagojos protokolo 4 straipsnio 4 dalyje, ir PABRĖŽDAMA tarpusavio parama grindžiamo Nagojos protokolo ir Tarptautinės sutarties įgyvendinimo visais lygmenimis svarbą;
9. PABRĖŽDAMA tarpusavio parama grindžiamo Tarptautinės sutarties ir Tarptautinės naujų augalų veislių apsaugos sąjungos konvencijos įgyvendinimo visais lygmenimis svarbą;

Daugiašalė sistema

10. PRIMENA, kad pagal Tarptautinėje sutartyje numatytą prieigos prie augalų genetinių išteklių ir dalijimosi nauda daugiašalę sistemą (toliau – daugiašalė sistema) reikalaujama, kad Susitariančiosios Šalys savo augalų genetinius išteklius įtrauktų į daugiašalę sistemą ir tokiu būdu palengvintų prieigą prie šių išteklių mokslinių tyrimų, išsaugojimo ir selekcijos tikslais pasitelkiant standartinį medžiagos perdavimo susitarimą;

11. PRIMENA, kad standartinis medžiagos perdavimo susitarimas, kurį Tarptautinės sutarties Valdyba priėmė 2006 m., yra pavyzdinis susitarimas, privalomas Susitariančiosioms Šalims, pageidaujančioms teikti ir gauti medžiagą daugiašalėje sistemoje, ir juo nustatytos abipusiškai sutartos šio dalijimosi sąlygos, įskaitant dalijimosi pinigine nauda, surenkama į dalijimosi nauda fondą, sąlygas;
12. PAŽYMI, kad prieš dešimt metų įsigaliojus šiai daugiašalei sistemai pasikeista virš 4 mln. augalų genetinių išteklių standartizuotomis sąlygomis, ir tai skatina atlikti daugiau mokslinių tyrimų ir geriau apibūdinti augalų genetinius išteklius, taip pat išvesti naujas veisles – sėklos ir kita augalų dauginamoji medžiaga tampa prieinamesnė, tinkama maisto gamybai pagerinti ir padeda prisitaikyti prie klimato kaitos; ši palengvinta prieiga prie augalų genetinių išteklių visų rūšių suinteresuotiesiems subjektams yra didelė šios Tarptautinės sutarties sėkmė, kurią būtina pripažinti ir kuria būtina remtis;
13. PRIPAŽIŠTA visų ES Susitariančiųjų Šalių pastangas įtraukti savo augalų genetinius išteklius į daugiašalę sistemą; PRIPAŽIŠTA, kad daug kitų Europos suinteresuotųjų subjektų, kaip antai privatūs selekcininkai, viešieji mokslinių tyrimų institutai, ūkininkai ir NVO, savanoriškai įtraukia medžiagą į daugiašalę sistemą, ir SKATINA juos visus toliau tai daryti;
14. PABRĖŽIA, kad daugiašalė sistema yra tiesiogiai naudinga ūkininkams, selekcininkams ir viešiesiems mokslinių tyrimų institutams visame pasaulyje, kad daugiašalės sistemos naudotojai yra labai įvairūs, ir kad CGIAR centrai ir nacionaliniai viešieji mokslinių tyrimų institutai besivystančiose šalyse sudaro didelę tų naudotojų dalį;
15. PRIMENA savanoriškus valstybių narių, Europos Sąjungos ir Europos suinteresuotųjų subjektų finansinius įnašus į dalijimosi nauda fondą ir AKCENTUOJA projektus, kurie įgyvendinti, ir rezultatus, kurie pasiekti besivystančiose šalyse naudojant šiuos įnašus;

Daugiašalės sistemos veikimo sustiprinimas

16. PRIMENA, kad 2013 m. Tarptautinės sutarties Valdybos penktoje sesijoje buvo pradėtas procesas siekiant sustiprinti daugiašalės sistemos veikimą: a) tvariai ir prognozuojamai padidinant naudojimu grindžiamus mokėjimus ir įnašus į dalijimosi nauda fondą ir b) sustiprinant daugiašalės sistemos veikimą papildomomis priemonėmis;

17. RAGINA Tarptautinės sutarties Valdybos septintą sesiją imtis priemonių, būtinų siekiant sustiprinti daugiašalę sistemą, priimant sprendimą dėl priemonių rinkinio, įskaitant:
- A. naudotojams ir teikėjams priimtinos sistemos, įskaitant abonemento sistemą, sukūrimą, siekiant sudaryti galimybes prognozuojamoms ir tvarioms įplaukoms patekti į dalijimosi nauda fondą;
 - B. pakankamo lankstumo įvairioms naudotojų grupėms išsaugojimą, išlaikant prieigą ir dalijimosi nauda mechanizmą, kaip alternatyvą abonemento sistemai;
 - C. daugiašalės sistemos taikymo srities išplėtimą, įtraukiant visus maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinius išteklius; tai būtina tvirtai susieti su abonemento sistemos sukūrimu;
18. PABRĖŽIA, kad svarbu, jog Tarptautinėje sutartyje būtų pripažinta, kad prieiga prie produktų, kurie yra be apribojimų prieinami tolesnių mokslinių tyrimų ir selekcijos tikslais, kaip antai veislės, kurioms taikoma augalo veislės teisinė apsauga, yra naudinga pati savaime; todėl AKCENTUOJA, kad reikia aiškiai atskirti tuos produktus, kurie yra prieinami tolesnių mokslinių tyrimų ir selekcijos tikslais, ir tų, kurie yra neprieinami;
19. PABRĖŽIA, kad reikia išlaikyti subalansuotą požiūrį į, viena vertus, prieigą ir, kita vertus, dalijimąsi nauda, kad palengvinta prieiga prie augalų genetinių išteklių būtų išlaikyta ir ateityje net pagerėtų;

Finansavimo strategija

20. PABRĖŽIA, kad, siekdamos, be kita ko, vystyti darnų žemės ūkį, skatinti prisitaikyti prie klimato kaitos ir plėtoti žemės ūkio tyrimus, ES ir jos valstybės narės finansuoja daug vystomojo bendradarbiavimo programų ir projektų, kurių tikslas – augalų genetinių išteklių išsaugojimas ir tvarus naudojimas, be kita ko, stiprinant ūkininkų teises, ir kuriais prisidedama prie Tarptautinės sutarties finansavimo strategijos;
21. PABRĖŽIA, kad šie įnašai dažnai nepakankamai vertinami ir už juos turėtų būti geriau atsiskaitoma;

22. RAGINA visas šalis maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinių išteklių išsaugojimą ir tvarų naudojimą, be kita ko, įtraukti į savo žemės ūkio politiką ir laikyti prioritetiniais, siekiant padidinti finansavimą šiems sektoriams ir taip prisidėti prie Tarptautinės sutarties įgyvendinimo;
23. PRIPAŽĮSTA įnašų į Tarptautinės sutarties fondą sutartims tikslams ir dalijimosi nauda fondą svarbą; PABRĖŽIA, kad valstybių narių ir ES įnašai į tuos fondus yra dideli;
24. PALANKIAI VERTINA tai, kad numatoma nauja sistema turėtų duoti naudojimui grindžiamų mokėjimų į dalijimosi nauda fondą, tačiau PABRĖŽIA, kad savanoriški įnašai iš įvairių šaltinių yra ir išliks svarbūs bendram Sutarties finansavimo strategijos įgyvendinimui;
25. PRIPAŽĮSTA, kad nemažai įnašų Tarptautinės sutarties įgyvendinimui suteikia Pasaulinis žemės ūkio kultūrų įvairovės fondas, kuris padarė didelę pažangą vykdydamas savo misiją užtikrinti *ex situ* išsaugojimą, dėdamas maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinių išteklių išsaugojimo ir tvaraus naudojimo pasaulines pastangas; DAR KARTĄ PATVIRTINA, kad svarbu sutelkti išteklius *in situ* išsaugojimui ir išsaugojimui ūkiuose;

Tvarus naudojimas

26. PRIPAŽĮSTA, kad Tarptautinės sutarties nuostatos dėl tvaraus naudojimo yra svarbios norint įveikti lemiamus iššūkius, susijusius su aprūpinimu maistu ir mityba, taip pat su prisitaikymu prie klimato kaitos, ir išvystyti tvaresnį ir atsparesnį žemės ūkį;

Ūkininkų teisės

27. PABRĖŽIA svarbų ūkininkų ir vietos bendruomenių įnašą prisidedant prie augalų genetinių išteklių išsaugojimo ir plėtojimo;
28. PRIPAŽĮSTA, kad Tarptautinės sutarties 9 straipsnio „Ūkininkų teisės“ įgyvendinimas nacionaliniu lygmeniu padės ūkininkams prisidėti prie maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinių išteklių išsaugojimo ir tvaraus naudojimo ateityje;

Pasaulinė informacinė sistema

- 29.** PABRĖŽIA, kad padaryta pažanga kuriant pasaulinę informacinę sistemą, siekiant sukurti pasaulinį informacijos ir žinių įvedimo punktą, kad būtų sustiprinti maisto ir žemės ūkio paskirties augalų genetinių išteklių išsaugojimo, valdymo ir naudojimo pajėgumai;
- 30.** PRITARIA Patariamąjį mokslinio komiteto pasiūlymams remtis sąsajomis su esamomis sistemomis ir duomenų bazėmis ir jas ištirti, kad būtų išvengta dubliavimosi.
-